

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



August 2, 2026  
**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## **Розпорядок Богослужень**

|                                 |                                                                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Неділя</b>                   | 9:00 рано (укр. мовою)<br>11:00 рано (укр. мовою)                                     |
| <b>Свята</b>                    | 9:00 ранку                                                                            |
| <b>Щоденно</b>                  | 9:00 ранку                                                                            |
| <b>Вечірня</b>                  | 6:00 вечора щосуботи і перед святами                                                  |
| <b>Сповідь</b>                  | перед або після щоденних та недільних<br>св. Літургій або в інший час за домовленістю |
| <b>Хрещення та<br/>Вінчання</b> | за попереднім домовленням                                                             |

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## **LITURGICAL Schedule**

|                        |                                             |
|------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Sundays</b>         | 9:00 am (Ukrainian)<br>11:00 am (Ukrainian) |
| <b>Holy Days</b>       | 9:00 am                                     |
| <b>Week Days</b>       | 9:00 am                                     |
| <b>Vespers</b>         | Every Saturday &<br>before Major Feast Days |
| <b>Confessions:</b>    | During Sunday Divine Liturgies              |
| <b>Baptism</b>         |                                             |
| <b>&amp; Marriages</b> | by appointment                              |

Щиро дякую всім волонтерам, добродіям і жертводавцям, які допомогли в організації та проведенні нашого дитячого табору. Нехай Господь винагородить кожного за працю, час, пожертви й відкрите серце. Дякуємо Богові за Його допомогу та за можливість служити дітям, дарувати їм радість, турботу і досвід живої християнської спільноти.

У четвер, 6 серпня, святкуватимемо Преображення Господнє. Цього дня буде одна Божественна Літургія о 7:00 вечора, після якої відбудеться традиційне благословення плодів. Запрошуємо всіх до спільної молитви.

Останніми днями наші родини й парафіяльна спільнота пережили біль втрати двох молодих людей: один із них тривалий час хворів, а другий відійшов до вічності раптово. Дякую парафіянам за підтримку, співчуття та молитви. Родинам Виваль і Гусаревич висловлюємо щирі співчуття і запевняємо у молитовній підтримці. Нехай Господь прийме покійних до Свого Царства, а рідним дарує силу й потіху.

1 серпня розпочався Успенський піст — особливий час молитви, духовного оновлення і приготування до свята Успіння Пресвятої Богородиці. Заохочуємо пам'ятати про цей період, уникати надмірності в їжі, не переїдати та частіше обирати звичайну воду замість солодких чи алкогольних напоїв. Нехай тілесна поміркованість допомагає нам очищувати серце й наближатися до Бога.

Цього тижня розпочинається Фольклорама. Заохочуємо відвідати українські та інші павільйони підтримати нашу культуру, познайомитися з традиціями різних народів і провести добрий час разом із родиною та друзями.

Благословенного всім продовження літа!

We sincerely thank all the volunteers, supporters, and donors who helped with our children's camp. May God reward each person for their time, work, donations, and generous heart. We thank God for His help and for the opportunity to serve the children, bring them joy, and help them experience a caring Christian community.

On Thursday, August 6, we will celebrate the Feast of the Transfiguration of Our Lord. There will be one Divine Liturgy at 7:00 p.m., followed by the traditional blessing of fruit. Everyone is warmly invited to join us in prayer.

In recent days, our parish community has experienced the painful loss of two young people. One had been ill, while the other passed away suddenly. We thank our parishioners for their support, sympathy, and prayers. We offer our sincere condolences and prayerful support to the Vyval and Husarewych families. May the Lord welcome the departed into His Kingdom and give strength and comfort to their families.

The Dormition Fast is beginning. It is a special time of prayer, spiritual renewal, and self-control. We encourage everyone to remember this holy season, avoid overeating, and drink more plain water instead of sweet or alcoholic drinks. May care for our bodies also help us to purify our hearts and grow closer to God.

We wish everyone a beautiful and blessed continuation of the summer. We also encourage you to visit the Ukrainian and other Folklorama pavilions, support our culture, learn about the traditions of other nations, and enjoy time with family and friends.

o. Irop

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

**Таця** від парафіян та анонімні пожертви/  
*Envelopes, loose cash, non members -*  
**\$3,101.00**

### **Пожертва на церкву / Donation for the church:**

\$300—Dr. Andrei Baranjouk Dental Corporation  
North End Dental Clinic

\$100—in memory of our parents: Anna Barabash-  
Hrycenko and Mykhailo Hrycenko from Vera  
Hrycenko and Zorianna Hrycenko-Luhova

### **Пожертва на ремонт кухні/ Donation for the kitchen renovation:**

\$100—Bohdan and Iryna Chernysh

### **Thank you for your donations!**

*\*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були  
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити  
це на конверті.*

## УВАГА!

Цей бюлетень є на два тижні.  
Наступний бюлетень буде 16  
серпня

Отець парох буде у відпустці до 12  
серпня. У всіх невідкладних  
душпастирських потребах просимо  
звертатися до о. Євгена  
Задорожного ЧНІ 431-294-8374

## ATTENTION!

This bulletin covers two weeks. The  
next bulletin will be published on Au-  
gust 16.

The pastor will be on vacation until  
August 12. For any urgent pastoral  
needs, please contact Fr. Yevhen

## Parish Camp “Kingdom of the Pure Heart”

This year’s parish camp was a joyful week of prayer, faith, friendship, learning, creativity, and fun. Each day began with prayer, and a special moment was the Divine Liturgy celebrated with Metropolitan Lawrence.

During catechism with Fr. Andriy Stetsyk, the children reflected on God’s love, faith, kindness, and their actions. Dr. Yaroslav Sanchak also gave an interesting presentation about the human heart and the importance of caring for our health.

The children enjoyed creative workshops with Kseniia Kravchuk and Oksana Semianyk, traditional fabric printing, pickling the special “Royal Camp Cucumbers,” visits from a mobile zoo, sports, water games, foam activities, and a trip to Lower Fort Garry. Delicious meals, ice cream, slush drinks, cotton candy, and other treats added to the joy of the week.

More photos and videos are available on the parish and Ridna Shkola Facebook pages.

We sincerely thank all volunteers, donors, and parents who made this camp possible. Our main sponsors were Ukrainian Credit Union Limited, BCU Foundation – Buduchnist Foundation, and the Ukrainian Catholic Foundation of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg. May the seeds of faith, love, and goodness planted during the camp bring abundant fruit in the lives of our children.

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 2 серпня до 9 серпня 2026

### *Schedule of Liturgies from August 2 to August 9, 2026*

Неділя  
*Sunday, 2* 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy  
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Понеділок  
*Monday, 3* 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Вівторок  
*Tuesday, 4* 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 5-ту річницю смерті Магдалени Федорків від родини і в пам'ять Джозефа Крават від Люби Федорків і Бетті Феріс / Divine Liturgy for the repose of the 5th anniversary of the death of Magdalena Fedorkiw from her family and in memory of Josef Krawat from Luba Fedorkiw and Betty Ferris

Середа  
*Wednesday, 5* 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Четвер  
*Thursday, 6* 7:00 p.m. **Преображення Господнє.** Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця  
*Friday, 7* 9:00 a.m. Свята Літургія за о. Нестора Баранюка від сина—доктора Андрія Баранюка / Divine Liturgy  
6:00 p.m. Молитовні чування за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy

Субота  
*Saturday, 8* 9:30 a.m. **Свята Літургія. Похорон Walter Husarewycz** / Divine Liturgy

Неділя  
*Sunday, 9* 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян  
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



#### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)



## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 9 серпня до 16 серпня 2026

### *Schedule of Liturgies from August 9 to August 16, 2026*

Неділя  
*Sunday, 9* 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy  
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Понеділок  
*Monday, 10* 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Вівторок  
*Tuesday, 11* 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Середа  
*Wednesday, 12* 11:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 40-ий день смерті Зенона Степчука від приятелів / Divine Liturgy

Четвер  
*Thursday, 13* 9:00 a.m. Свята Літургія за Божу поміч для Ореста Филима / Divine Liturgy

П'ятниця  
*Friday, 14* 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій о. Володимира Швеця / Divine Liturgy

Субота  
*Saturday, 15* 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Неділя  
*Sunday, 16* 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян  
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;



#### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## Парафіяльний табір «Королівство Чистого Серця»

Цьогорічний парафіяльний табір став для дітей особливим тижнем молитви, дружби, творчості, пізнання та радості. Кожен день розпочинався спільною молитвою, а важливою подією стала Божественна Літургія разом із Владикою Митрополитом Лаврентієм.

Під час катехитичних наук з отцем Андрієм Стециком діти роздумували про Божу любов, віру, добро та власні вчинки. Цікавою була також зустріч із лікарем Ярославом Санчаком, який розповів про будову й роботу людського серця та про важливість турботи про здоров'я.

Творча програма була дуже насиченою. Разом із Ксенією Кравчук діти виготовляли особливу пам'ятку про табір, а під проводом пані Оксани Сем'яник познайомилися зі старовинним мистецтвом вибійки та створили власні оздоблені торбинки.

Захопливим і несподівано цікавим стало також спільне квашення «таборових королівських огірків». Білше інформації та фото і відео є на ФБ парафії та Рідної школи.

Протягом двох днів до табору приїжджав виїзний зоопарк із різними тваринами та плазунами. Діти могли побачити їх зблизька, дізнатися про їхні звички та подолати страх перед незнайомими тваринами.

Багато радості подарували спортивні ігри під проводом пана Дмитра, водні забави, піна, естафети та конкурси. Цікавою і змістовною була також екскурсія до Lower Fort Garry, під час якої діти більше дізналися про історію цієї землі, життя корінних народів, силу родини та взаємодопомогу.

Щодня дітей підкріплювали смачними варениками, хот-догами, млинцями та іншими стравами. Особливої радості додавали морозиво, слаші, солодка вата та різноманітні снеки.

Щиро дякуємо волонтерам, жертводавцям і батькам, які допомогли зробити цей табір можливим. Нехай добрі спогади про «Королівство Чистого Серця» надовго залишаться в дитячих серцях, а посіяні зерна віри, любові та добра принесуть щедрі плоди.



Головними спонсорами нашого табору були: **Ukrainian Credit Union Limited, BCU Foundation - Фундація Будучність та Українська католицька фундація**, яка діє при Вінніпезькій Українській Католицькій Архiepархії.

Інформація подана за мотивами Літописця Королівства Чистого Серця

**Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes**

**The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation** is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

**Welcome to the 72nd Dormition Pilgrimage at Cooks' Creek** August 14-16, 2026. Address: 68046 Cooks Creek Rd., Hazelridge, MB. Confession, Blessing of Water and Flowers, Anointing. Lunch available following Divine Liturgy.

**St. Anne Ukrainian Catholic Church** is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact: office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

**Canadian Ukrainian Institute PROSVITA** celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **August 5, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com

**Ukrainian Canadian Congress** invites you to celebrate **Ukrainian Independence Day** on Sunday, August 23, 2026, 1:30 pm - 9:00 pm at ACCESS Centre, 48 Holland Rd. West St. Paul. Free admission, bring a chair or blanket. Entertainment, children's activities, soccer games, bouncy castle, ukrainian food and alcohol beverages, Ukrainian vendors, live music.

**The Welcome Home – A Mission of St. Alphonsus Inc.** - is seeking an Administrative Assistant in a part-time position. Feel called to contribute to the mission of the Redemptorists in serving people on the socio-economic margins of our church and society? Ask for a job description at: wehome24@outlook.com Application deadline is August 14, 2026. Position commences in September 2026.

ALSO, they need volunteers for Children's Ministry beginning in September, which includes catechism for a small group of children. If you are interested and would like more details, please contact us: wehome24@outlook.com



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB  
R4A 2A7  
Toll Free: 1-800-287-2484  
(204)-339-6523  
westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію  
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193  
[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**  
SVITOK Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

WINNIPEG, MB R2W 2N2

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

PHONE: 204-582-5939

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!